

WU ZHIHUI Y EL MOVIMIENTO PARA EL ESTUDIO FRUGAL Y EL TRABAJO DILIGENTE¹

PAUL CLIFFORD
El Colegio de México

EN LA ACTUALIDAD Wu Zhihui (1865-1953) es honrado en Taibei con una estatua y denunciado en Peking por haber sido un distinguido hombre de Estado de la China del *Guomindang*, asesor cercano de Jiang Jieshi y uno de los arquitectos de las masacres de trabajadores en abril de 1927. Los historiadores chinos han prestado poca atención a su pensamiento anarquista de los primeros años. El propósito de este trabajo es examinar uno de los pocos intentos de Wu de llevar sus ideas socialistas utópicas a la práctica: el Movimiento para el Estudio Frugal y el Trabajo Diligente (*qingong jianxue yundong*), o el Movimiento Trabajo-Estudio.

Aun cuando antes de 1911, como editores de la revista Nuevo Siglo (*xinshiji*) en París, Wu Zhihui y sus colegas expusieron el comunismo anarquista de Kropotkin e hicieron un llamado a una revolución social total que pusiera fin a todo gobierno, al mismo tiempo participaron vigorosamente en el movimiento revolucionario de Sun Zhongshan. Como miembros de la Alianza Revolucionaria (*tongmenghui*), los anarquistas chinos establecidos en París apoyaron no solamente el derrocamiento de la monarquía sino también el establecimiento de una república, como un "período de transición" hacia la sociedad anarquista.² Dado

¹ Ésta es una versión revisada de la ponencia presentada en el Primer Congreso de la Asociación Latinoamericana de Estudios Afroasiáticos, efectuado en la ciudad de México en julio de 1978.

² Aunque los anarquistas de París agitaron en favor del objetivo a

este alejamiento de la ortodoxia anarquista, es natural que después de la Revolución de 1911 se hayan concentrado en consolidar "firmemente los cimientos de la república".³

Pero para alcanzar este fin, Wu Zhihui, Li Shizeng y otros anarquistas que habían regresado de Francia, declararon su intención de abstenerse de la política y de dedicarse, a través de la educación y la propaganda, a la formación de nuevos hábitos nacionales en armonía con el nuevo orden político. Se esperaba que así la desigualdad pudiera ser erradicada y el conflicto de clase mediatizado. Como Wu y sus colegas escribieron en una declaración de la Asociación Mundial (*shijie she*) en 1912:

Los hombres de visión amplia consideran el hecho de que la educación superior no sea todavía universal como la razón del nacimiento de las clases sociales. Se preocupan por esto; la manera para remediar la situación es que la educación sea igual [para todos].⁴

No era a través de la fuerza de las armas sino a través de la educación que la civilización moderna había sido crea-

largo plazo de una sociedad anarquista, desarrollaron un enfoque anarquista, por etapas, de la revolución, alegando fuertemente la necesidad de establecer una república que representase "el primer año de la revolución del nuevo siglo". Wu escribió que "las repúblicas diariamente se desarrollan hacia la anarquía". El gobierno no era tan sólo un órgano coercitivo sino también "un órgano para la cooperación entre el pueblo". Cuando la opinión pública llegara a aceptar las ideas anarquistas, desaparecerían los aspectos coercitivos del gobierno y los cooperativos federativos se harían más fuertes. (Wu Zhihui, "wuzhengfu zhiyi keyi jianjue gemingdang zhi zerenxin", *Wu Zhihui xiansheng quanji*, Vol. 10, pp. 1140-1150.) Para una discusión más amplia de esta cuestión véase P. Clifford, *The Intellectual Development of Wu Zhihui; a Reflection of Society and Politics in Late Qing and Republican China*. Tesis de doctorado sin publicar, Universidad de Londres, 1978.

³ "Jinde zhisheng", *Minlibao*, marzo, 10, 1912.

⁴ Wu Zhihui, Wang Jingwei, Li Shizeng, Chen Bijun, Zhang Jing-jiang, Cai Yuanpei et al., "shijieshe zhi yiqu", en Huafa Jiaoyuhui (ed.) *Liaou jiaoyu yundong*, pp. 99-100. Este trabajo, publicado en 1916 en París, contiene la mayoría de los documentos claves sobre la primera etapa del Movimiento Trabajo Estudio: discursos, constituciones de organizaciones, editoriales de los periódicos, así como un resumen general del movimiento.

da.⁵ Wang Jingwei resumió la ingenua fe de estos hombres en el poder de la palabra:

No hay nada mejor para promover la moralidad pública de los chinos que el humanismo ... Si estas ideas se difunden por todo el país, no se hablará más de luchas entre la gente ni de dictadura de una minoría.⁶

Así, en 1912, empezó el Movimiento para una Sociedad Nueva (*xinshenhui yundong*), también llamado Movimiento para la Reforma Social (*shenhui gailiang yundong*), cuya meta era aumentar la felicidad de la gente "elevando su moralidad". Se explicaba cómo se podrían lograr estos cambios de actitud con rapidez. "Si se toma la inteligencia de nuestros cuatrocientos millones y se añade a esto las varias décadas de civilización mundial, seguramente surgirán los jóvenes vástagos [de la moralidad]".⁷ En 1916, la Asociación Educativa Sino-Francesa definió lo que debería ser entendido por "civilización mundial".

Europa es el centro de la civilización moderna. Esto es generalmente reconocido. Pero la civilización de Europa no pertenece sólo a Europa. De hecho está formada por la confluencia de las corrientes intelectuales del mundo. Europa es sólo un ángulo del mundo. Por tanto, la civilización de Europa es la civilización del mundo.⁸

Se esperaba que China pudiera desarrollarse como resultado de su inserción en la cultura europea:

El resultado de difundir los trabajos de gente como Darwin y Lamark en todo el mundo sería que los principios de

⁵ Wu Zhihui (de aquí en adelante WZH), "yanshi laigao", *Wu Zhibui xiansheng quanji* (en adelante CW), Vol. 3, p. 583.

⁶ Wang Jingwei, "fakanci", de la revista *Minde*, Huafa jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 12-13.

⁷ *Ibid.*, p. 11. En enero de 1912, como parte del Movimiento para una Nueva Sociedad, Wu y otros fundaron la Sociedad para la Promoción de la Virtud (*jindehui*). Esta buscaba cambiar hábitos sociales fijando ciertas prohibiciones para los miembros, que iban desde no comer carne y no visitar burdeles hasta abstenerse de tomar cargos en el gobierno.

⁸ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 1.

la evolución entrarían más profundamente en la cabeza de la gente, llevándonos a un nuevo siglo veinte. ¡Oh! cuán grande es el poder de los principios eruditos para cambiar la sociedad.⁹

Pero el medio ambiente social chino era considerado contrario a las nuevas ideas. Se pensaba que, por el momento, China era incapaz de proveer la "educación material", es decir la educación científica, técnica y en otras materias modernas, que se requería.¹⁰ Estudiar en el extranjero, en particular en Europa, abriría las comunicaciones entre China y las fuentes del pensamiento moderno. Wu señalaba que, además de las lecciones en los salones de clase, la sociedad fuera de éstos tenía un efecto en los resultados finales de la educación. A pesar de que concedía que China era capaz de construir excelentes universidades, no era posible aún transformar rápidamente la sociedad china y proveer a los estudiantes de un medio ambiente perfecto. En China, proseguía, los estudiantes:

entraban en contacto con fenómenos tales como la violencia social y la indolencia. Principalmente los bajos lugares de diversión y el hábito de salir con amigos a participar en juegos y actividades disolutas, todo contribuía a crear una capa de dificultades que perjudicaba a los estudiantes universitarios.¹¹

Además, desde un punto de vista puramente práctico, China ofrecía pocas ventajas, ya que aún en las ciudades más grandes era imposible comprar los libros necesarios y equipo científico avanzado. Ni tampoco había en China, escribía Wu, museos o sociedades científicas como en el Occidente. Sin embargo no creía que si se sustituía Shanghai, Peking o Cantón por París, el medio ambiente fuera perfecto. Pero argumentaba que, a pesar de que también en París había violencia e indolencia, no se las consideraba tan naturales como era el caso en China. Tales aspectos de

⁹ *Ibid.*, p. 123.

¹⁰ WZH, "haiwai zhongguo daxue moyi", *CW*, 2.125.

¹¹ *Ibid.*, pp. 125-126.

la sociedad eran presentados, en el proceso educativo como ejemplos negativos.

Wu sostenía que cuanto más jóvenes fuesen los niños en el momento de salir de China tanto mejor sería, e instó a familias enteras a trasladarse al extranjero. Una sociedad "crónicamente enferma" como China, decía, no podría ser transformada sin varios miles de gentes occidentalizadas. La mejor manera de lograrlo era hacer que los padres llevaran a sus hijos a Europa y dejar que allí recibieran una educación completa, desde la escuela primaria hasta la universidad, lejos de China. Wu destacaba el caso de Yan Fu quien, habiendo estudiado en Gran Bretaña, a su regreso a China atacó al Ensayo de Ocho Patas y tradujo libros de Darwin y Spencer.¹²

La visión de Wu sobre el valor del estudio en el extranjero se encuentra resumida en el siguiente fragmento.

Podemos mejorar nuestra vida de diez mil maneras. Nuestras necesidades no se limitan al conocimiento académico. Sólo buscando en la sabiduría mundial información sobre toda clase de temas, podremos crear hábitos que nos hagan estar a la altura de los tiempos y que nos permitan sobrevivir entre la humanidad. Llevar a la familia entera al extranjero permitirá a todos sus miembros vivir en una de las ciudades reformadas del mundo, permitiéndoles remodelar sus hábitos sobre aquellos de una sociedad progresista... El conocimiento académico y las facilidades en nuestro país no pueden alcanzar un nivel satisfactorio en corto tiempo... ni sirve de ayuda el medio ambiente social. De allí que los mejores graduados de nuestras escuelas no sean a menudo tan buenos como un estudiante ordinario que regresa del extranjero.¹³

El esfuerzo se concentró en atraer estudiantes a Europa, el "centro de la civilización moderna". Francia fue particularmente favorecida por su tradición revolucionaria y libertaria. Una carta alentando a las autoridades locales en China a enviar estudiantes a Francia explicaba que,

¹² *Ibid.*, CW, 2.446.

¹³ *Ibid.*, CW, 2.436.

la libertad de pensamiento que disfrutaban los franceses es la mejor en el mundo. No tienen la costumbre de reverenciar a los funcionarios públicos o a la nobleza rural y los vestigios de la superstición de la religión son muy pocos.¹⁴

En otro lugar se afirmaba que Francia había sido escogido porque su educación había sido secularizada: en 1886 se habían puesto fin a las lecciones de religión y en 1907 la Iglesia y el Estado habían sido separados formalmente. Otra razón que se daba era que Francia sobresalía en muchos campos del conocimiento y se citaba como evidencia¹⁵ el hecho de que las teorías de Darwin se habían originado en las de Lamarck. Además Francia era el hogar del sindicalismo revolucionario, el heredero de las tradiciones de la Comuna de París y era natural que Wu y sus colegas la consideraran como el medio ambiente ideal para los estudiantes chinos.

Aun cuando en su entusiasmo por los estudios en el extranjero, Wu casi no veía ninguna esperanza para la educación en China, al menos en un futuro cercano, se apresuró a añadir que esto no implicaba que no debían existir escuelas en China y que todos debían viajar al extranjero para su educación. Un punto de vista semejante, decía, era tan extremo y absurdo como la opinión de que estudiar en el extranjero tenía poco valor.¹⁶ Estudiar en el extranjero era un fenómeno de un período particular y no debía ser visto como una solución permanente: "Si en el futuro veremos que China sea un país por derecho propio, debemos hacer planes para que sea posible estudiar en China". Y concluía que estudiar en el extranjero sería solamente una solución para un pequeñísimo porcentaje de jóvenes.¹⁷

En 1912, Wu Zhihui, Wang Jingwei, Li Shizeng, Zhang Ji, Chu Minyi y Qi Zhushan fundaron la Sociedad para el

¹⁴ "zhi gesheng xingzheng jiguan han", Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 82.

¹⁵ "chuzhong falanxi jiaoyu zhi liyou", Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 63-64.

¹⁶ WZH, "tanhua", *CW*, 2.435.

¹⁷ *Ibid.*, *CW*, 2.421.

Estudio Frugal en Francia (de aquí en adelante SEFF) (*liufa jianxuehui*).¹⁸ Aun cuando algunos estudiantes chinos en Japón durante los últimos años de la dinastía Qing habían logrado sobrevivir con menos del diez por ciento del ingreso de los estudiantes chinos oficiales,¹⁹ fundamentalmente el SEFF tuvo sus orígenes en las actividades de Wu y de otros colegas suyos en Europa antes de 1911. En 1906, Zhang Jingjiang estableció en París una compañía de comercio y un salón de té. Todos ellos vivieron juntos, haciendo el experimento de vivir tan frugalmente como fuese posible y así pudieron reducir a la mitad lo que necesitaban para vivir. En 1909, Li Shizeng estableció en París una fábrica de queso de soya, dando empleo a chinos. Un número de estudiantes, que se mantenían por sus propios medios, fueron a vivir con los trabajadores de la fábrica y se las arreglaron para vivir con un poco más de cuarenta francos al mes. Experiencias como ésta establecieron las bases para el programa posterior.²⁰

Los objetivos de la SEFF fueron fijados en el preámbulo de su constitución:

Para reformar la sociedad, en primer lugar hay que prestar especial atención a la educación. Si se quiere transmitir la civilización mundial a China, la política principal deberá ser que los estudiantes vayan a Occidente. Pero los costos de manutención y los gastos de los estudios son altos en Occidente, así que es difícil universalizar tales estudios. Por algún tiempo, nosotros camaradas hemos hecho planes a fin de crear una corriente para estudiar bajo condiciones difíciles de manera de ampliar las posibilidades de estudio en Europa. Ya se ha establecido la República, queremos crear una nueva sociedad, una nueva gente. Esto no podremos hacerlo sin estudiar en el extranjero, en los países donde el conocimiento y el espíritu de las gentes son los más apropiados. Por ello nosotros camaradas hemos organizado la Sociedad para el Estudio Frugal

¹⁸ "Beijing liufa jianxuehui jianzhang", en *Xinqingnian*, Vol. 3, Nº 2, p. 1.

¹⁹ He Changgong, *qingong jianxue xuesheng shenghuo huiyi*, p. 5.

²⁰ Huafa qiaoyuhui, *op. cit.*, pp. 49-50.

en Francia, para crear una corriente en la sociedad que aprecie la frugalidad y tome placer en el estudio.²¹

Cai Yuanpei, en un discurso para la SEFF, habló sobre la significación de la frugalidad: el Emperador Yu comía comida corriente en su palacio y si alguien se ahogaba en el imperio, era como si él mismo se estuviera ahogando; Mo Zi apreciaba la frugalidad y amaba a los otros; Tolstoy, a pesar de ser noble, trabajaba en el campo para ayudar a sus campesinos. Sólo siendo frugal, concluía Cai, se puede expresar el amor por los otros.²² Sin embargo, otros líderes del movimiento para el estudio frugal sostenían una visión menos moralista, más práctica, de la frugalidad. Wang Jingwei veía la frugalidad como un medio de abaratar los estudios en Europa, un medio de hacer posible que más estudiantes fueran a Europa. Su objetivo último era, decía, un mundo de abundancia donde cada quien tomaría lo que necesitase. Pero mientras tanto, la frugalidad era una herramienta necesaria, pero no una virtud por sí misma.²³ Como lo establecen las reglas de la SEFF, su programa era "utilizar el manejo frugal de los gastos como un medio de extender los estudios en el extranjero".²⁴

Como reflejo de sus inclinaciones anarquistas, la SEFF no tenía presidente; las tareas fueron distribuidas entre un número de miembros. Se estableció que los estudiantes viajarían a Francia en el ferrocarril siberiano, una ruta que tomaba 18 días y costaba doscientos yuan. En Francia la comida sería frugal pero sana y el vestido simple y conveniente. Los gastos de alojamiento, pensión e instrucción para un año fueron calculados en cinco o seis mil yuan, cantidad que el estudiante tenía que conseguir por su cuenta. Los cursos debían centrarse en temas científicos y tec-

²¹ "Beijing liufa jianxuehui jianzhang", en *Xinqingnian*, Vol. 3, Nº 2, p. 1.

²² Cai Yuanpei, "shuo jianxuehui", en *Liou zazhi*, Nº 24.

²³ Wang Jingwei, "shuo jianxue", en Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 32-35.

²⁴ Constitución de Liufa jianxuehui, en Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 51.

nológicos y estar relacionados con la vida práctica. Se estipuló que no se prestaría atención a una educación en materia política o militar. Se planeó que los estudiantes harían algún trabajo de tipo manual, que complementara sus estudios teóricos y así los productos que fabricaran servirían al mismo tiempo para aliviar las presiones financieras. Se prohibió a los estudiantes la visita a prostitutas, los juegos de azar, fumar o hacer cualquier cosa que dañase "la vida o la propiedad".²⁵

En la primavera de 1912, la SEFF estableció una escuela preparatoria en un edificio de Peking, rentado por el entonces ministro de educación, Cai Yuanpei. Un poco después, Wu Yuzhang y otros fundaron la Sociedad para el Estudio Frugal de Sichuan y abrieron una escuela preparatoria en esa provincia. La escuela de Peking contrató a un francés como maestro y en los varios meses antes de que los estudiantes salieran para Francia, se les dio una introducción básica en la lengua francesa. Se desarrollaron hábitos de diligencia y frugalidad en los estudiantes, por medio de actividades como cocinar y otras tareas de orden práctico. Solamente unos cien estudiantes de esta escuela lograron llegar a Francia, debido a que, después del fracaso de la Segunda Revolución, el gobierno retiró las premisas. La escuela cambió de domicilio pero al cabo de un duro hostigamiento por parte de la policía cerró. Sin embargo, aun después de esto, estudiantes como Hua Lin lograron hacer por sí mismos el camino a Francia. La migración de familias enteras a Europa a estudiar también continuó, una práctica particularmente alentada por Wu Zhihui, quien vivió en el exilio en Gran Bretaña con su esposa e hijos hasta 1916. Tan sólo en Francia, habían cuarenta padres e hijos que estudiaban de esta manera. En 1912, Zhang Jingjiang visitó Francia y quedó impresionado por el programa de estudio frugal en ese país y pensó que podría ser extendido a Gran Bretaña. A su regreso a China, él y Wu fundaron la Sociedad para el Estudio Frugal en Gran Bretaña,

²⁵ *Ibid.*, pp. 51-54.

que envió más de veinte estudiantes a ese país, donde fueron generalmente recibidos por Wu y su esposa.²⁶ En 1913, Wu se unió con otros para fundar la Sociedad para el Estudio Frugal en el Este, alentando a los estudiantes a ir a Japón.²⁷

Una vez establecida la SEFF, hubo que encontrar escuelas en Francia para los estudiantes chinos. Esto era más económico que fundar nuevas escuelas y también tenía la ventaja de permitir a los chinos mezclarse con estudiantes franceses. No sólo se necesitaban escuelas de agricultura, industriales o técnicas. Escuelas secundarias o incluso primarias eran consideradas igualmente apropiadas para los propósitos de la Sociedad.²⁸ Entre 1903 y 1906, Li Shizeng había estudiado en la Ecole Pratique D'Agriculture en Montargis, un pequeño pueblo al sur de París en la carretera a Lyons.²⁹ En el momento de la fundación de la SEFF, Li trabajaba con el director de esta escuela de agricultura y estableció contactos con las escuelas en los alrededores de París tratando de averiguar cuál podría tomar estudiantes del movimiento y, de ser posible, dar clases especiales para ellos. Una escuela secundaria de Montargis fue la primera en abrir sus puertas a los estudiantes del movimiento, y escuelas secundarias de Fontainebleau, Mélnun y otros lugares siguieron el ejemplo, así como la escuela industrial de Montargis. La mayor concentración de estudiantes chinos fue en Montargis, donde más de setenta tomaron clases en la escuela secundaria, en la de agricultura y en la industrial. También estaban los niños de las familias venidas de China, a quienes se les impartía clases de chino tres veces por semana. A los adultos se les daban conferencias y exhibiciones de películas. En la primavera de 1914, Wu Zhihui llegó de Gran Bretaña de visita a

²⁶ *Ibid.*, p. 59.

²⁷ WZH, "liudong jianxuehui yiqu shu", *CW*, 2.199.

²⁸ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 65-66.

²⁹ Li Shuhua, "Li Shizeng xiansheng jiashi ji shaonian shiqi", en Zhisang Weiyuanhui (ed.), *Li Shizeng xiansheng jinianji*, pp. 204-205 y Amicale des anciens élèves du Chesnoy, Lycee agricole du Chesnoy, Montargis (ed.), *Annuaire*, 1973, p. 5.

Montargis y con Chu Minyi presidió una gran reunión. Wu fue cálidamente recibido por los maestros de la escuela secundaria y por el director de la escuela de agricultura.³⁰ Montargis, y en particular su escuela de agricultura, lo impresionaron grandemente; tanto que escribió un artículo examinando el valor de tales escuelas para China.³¹ Estos contactos con Montargis fueron importantes dado que este pueblo alojó a muchos de los estudiantes del grupo Trabajo-Estudio que después vinieron de China, particularmente a principios de la década de los veinte.³²

Esa reunión en la primavera de 1914 en Montargis representó la cúspide del programa de estudio frugal.³³ En agosto estalló la primera guerra mundial. Las escuelas cerraron y, temiendo lo que la guerra pudiera traer, muchos de los estudiantes sugirieron el regreso a China. Sin embargo, Cai Yuanpei les pidió que no lo hicieran, alegando que la guerra sólo afectaba a Bélgica y a un pequeño rincón de Francia. Alegaba que refugiarse en alguna parte de Francia lejos del conflicto no sería más peligroso que el viaje por mar de regreso a China. Se estableció un cuerpo en Montargis para organizar una evacuación y con el apoyo financiero del embajador chino la mayoría de los estudiantes se mudó al suroeste de Francia, donde las escuelas continuaban abiertas.³⁴

Aun cuando después de 1914 el programa de estudio frugal declinó, durante la guerra y en los años inmediatamente posteriores, sus líderes introdujeron una nueva manera de educar chinos en Europa a través de un sistema en el que se dividía el tiempo entre estudio y trabajo, del cual ellos habían sido pioneros algunos años antes. Antes de la Revolución de 1911, Wu Zhihui y Li Shizeng habían

³⁰ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 66-67.

³¹ WZH, "yu moujun shu-chuangban nongxuexiao yi", *CW*, 2.123-124.

³² Li Huang, "liuxue faguo de shenghuo", en *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, Nº 5, p. 16.

³³ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 67.

³⁴ *Ibid.*, p. 67.

dado empleo a más de un centenar de trabajadores chinos en sus trabajos de impresión y en la fábrica de queso de soya en París. Junto a estas empresas, había una Escuela de Trabajadores Chinos en la que Wu y Cai Yuanpei enseñaban con libros editados e impresos por ellos mismos.³⁵ Los trabajadores, además de aprender a escribir, eran introducidos a temas científicos sencillos.³⁶ Antes de que estallara la guerra, Wu y sus colegas habían hecho arreglos para que cerca de sesenta chinos fuesen a trabajar en una fábrica de fibra hecha a mano en el norte de Francia. Había entre ellos un cierto número de estudiantes de escuela secundaria y de programas para formar maestros. Había escasez de mano de obra y estos chinos fueron bienvenidos tanto por los empresarios como por los sindicatos franceses. En la primavera de 1914, Wu visitó la fábrica con Cai, Li y Chu Minyi y escribió que había encontrado los dormitorios de los trabajadores chinos limpios y espaciosos. El comedor era usado como salón de clase. De la pared colgaban pizarrones y cartas de biología, química y física. Cada día, los trabajadores chinos recibían un par de horas de clases con un maestro francés. También tomaban lecciones en chino.³⁷ Wu y los otros se fueron, convencidos de la viabilidad de un esquema bajo el cual los estudiantes chinos financiarían sus estudios en Europa trabajando parte de su tiempo en las fábricas, y en junio se fundó en Francia la Sociedad para el Trabajo Diligente y el Estudio Frugal (de aquí en adelante STDEF) (*qingong jianxue hui*).³⁸ Su meta era "a través de la diligencia en el trabajo y la frugalidad en el estudio, elevar el conocimiento de aquellos que trabajan".³⁹

Al examinar el esquema trabajo-estudio, es importante dejar claro a quién iba dirigido. Obviamente había una

³⁵ He Changgong, *op. cit.*, p. 6.

³⁶ WZH, "tanhua", *CW*, 2.

³⁷ *Ibid.*, *CW*, 2.357.

³⁸ Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, p. 88.

³⁹ Programa de *liufa qingong jianxuehui*, en Jiaoyu gongbao, 4º año, Nº 13. Octubre de 1917, en Shu Xincheng (ed.) *Zhongguo jindai jiaoyushi ziliao*, p. 878.

gran diferencia entre usarlo para educar trabajadores chinos analfabetos y usarlo para permitir a los intelectuales chinos financiar sus estudios en Francia. Las fuentes de la época fueron a menudo incapaces, o pensaban que no era importante, de distinguir entre estos dos tipos de chinos que se convertían en trabajadores de las fábricas francesas. Sin embargo, un historiador de la educación describe cómo los líderes del esquema, habiendo visto que los trabajadores chinos en Francia eran capaces de estudiar en su tiempo libre, revistieron la práctica para permitir a los estudiantes financiar sus estudios por medio del trabajo fabril. Pero, escribe este historiador, este esquema, es decir el esquema para los *estudiantes* chinos, no pudo continuar y no fue sino hasta después de la guerra en 1919-20 que esta parte del programa trabajo-estudio realmente pudo florecer y llamó la atención de la gente en China.⁴⁰

Fue la propia guerra la que dio una nueva dimensión al programa trabajo-estudio. Para 1916, la masacre en los campos de batalla del norte de Francia y en Bélgica había conducido a una seria escasez de mano de obra.⁴¹ Ansiosos de mantener la producción de municiones, representantes del ejército francés fueron a China en la primavera de 1916 para negociar el embarque masivo de la mano de obra de *coolies* chinos a Francia.⁴² Después de pláticas con el ministro chino de finanzas, Liang Shiyi, se llegó a un acuerdo, por el cual se estableció una oficina de reclutamiento, la Compañía Huimin. China era, en esa etapa, neutral y aunque algunos oficiales chinos participaron en el reclutamiento, éste fue manejado como una empresa puramente comercial. Se pensaba que la Compañía Huimin reclutaría inicialmente 60 000 coolies chinos, lo que le dejaría una ganancia de cuarenta yuan por cabeza. Esto produciría, según Wu, una ganancia neta de dos millones de yuan. En agosto, después de un retraso causado por la caída de Yuan

⁴⁰ Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, pp. 86-88.

⁴¹ *Ibid.*, p. 88.

⁴² "faguo zhaozhi huagong", *Dongfang zazhi*, Vol. 14, Nº 2. Citado en Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, p. 89.

Shikai, la primer remesa de 1 700 trabajadores llegó a Marsella.⁴³ Los intentos de la Compañía de reclutar trabajadores en Guangdong fracasaron cuando el duro trato dado a los trabajadores reclutados condujo a violentas protestas por parte de la gente de la localidad y a la prohibición de las actividades de la Compañía en ese lugar por el gobernador de la provincia.⁴⁴ A pesar de tales obstáculos, durante la guerra, cerca de 200 000 trabajadores chinos, la mayoría del norte de China, particularmente de Shandong, fueron transportados a Francia donde, de acuerdo a un informe, fueron relativamente pocos a las fábricas. Muchos fueron enviados al frente a cavar trincheras y por lo menos unos diez mil murieron bajo el fuego.⁴⁵

Con un trato ya hecho entre las autoridades militares francesas y ciertos funcionarios públicos en China, los líderes del programa trabajo-estudio, temiendo que los trabajadores chinos fuesen explotados como habían sido en Sudáfrica y en los Estados Unidos, intervinieron para establecer un código reformado para el reclutamiento y empleo de la mano de obra china.⁴⁶ Wu ha escrito que la prensa británica estuvo presta a criticar a los franceses por introducir en Europa a *coolies* "incivilizados". A Wu y sus colegas les preocupaba que se reclutara un tipo erróneo de trabajadores, que pasaban sus horas de recreo en Francia jugando y fumando opio, haciendo surgir así el desprecio de los europeos.⁴⁷ Afortunadamente, el Ministerio Francés del Trabajo objetó que el ejército interviniese en el reclutamiento de trabajadores, el cual era considerado un asunto puramente civil y después de negociaciones con Li Shizeng, se estableció un nuevo esquema de reclutamiento, operado por la SEFF y paralelo al dirigido por la Compañía Huimin.

⁴³ WZH, "tanhua", CW, 2.362.

⁴⁴ *Ibid.*, CW, 2.362.

⁴⁵ He Changgong, *op. cit.*, p. 6.

⁴⁶ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 93.

⁴⁷ WZH, "tanhua", CW, 2.362-363, y Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 93.

Las condiciones del nuevo esquema sobre los que insistió Li eran:

1. Iguales salarios que los trabajadores franceses.
2. Los trabajadores seleccionados no deberían tener "malos hábitos".
3. El viaje y los salarios deberían ser arreglados entre el patrón francés y el trabajador chino directamente y no usando al reclutador como intermediario.
4. El patrón francés debía tomar a su cargo la educación de los trabajadores chinos.⁴⁸

Un artículo contemporáneo estuvo presto a señalar que este esquema era una gran mejora, comparado al de la Compañía Huimin, bajo el cual los trabajadores chinos estaban en peores condiciones que los trabajadores franceses,⁴⁹ ganando solamente el 50% del salario francés.⁵⁰ Además la SEFF, al contrario de la Compañía Huimin, que de hecho manejaba los salarios para los trabajadores, era enteramente no lucrativa y dejaba que los trabajadores se arreglaran libremente con sus patrones en asuntos como el salario y el alojamiento.⁵¹ Li Guangan fue enviado por la SEFF a Yunnan y Guangxi, donde obtuvo la ayuda de las autoridades educativas para el reclutamiento en las aldeas, y durante agosto y septiembre de 1916 5 000 trabajadores llegaron a Francia, provenientes de esta región.⁵² Según Wu, un 50-60% fue a trabajar a las fábricas de armamentos. El resto fue distribuido en otras fábricas y granjas en toda Francia.⁵³ El Ministerio del Trabajo y el SEFF planeaban traer 50 000 trabajadores a Francia pero no existe evidencia de que esta cifra haya sido alcanzada. Durante los años de la guerra los trabajadores reclutados por el ejército francés en conjunción con la Compañía Huimin y después, cuando

⁴⁸ *Lüou zazhi*, N° 2.

⁴⁹ *Ibid.*, N° 3.

⁵⁰ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, p. 81.

⁵¹ *Lüou zazhi*, N° 3.

⁵² "faguo zhaozhi huagong", *Dongfang zazhi*, Vol. 14, N° 1, en Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxueshi*, p. 89.

⁵³ WZH, "tanhua", CW, 2.363.

China entró a la guerra, con el gobierno chino, sobrepasaron en mucho a los reclutados por el movimiento trabajo-estudio.

En junio de 1916, el movimiento dio origen a una nueva organización, la Asociación Educativa Sino-Francesa (de aquí en adelante AESF) (*huafa jiaoyu hui*), compuesta por líderes chinos del movimiento como Wu Zhihui y por una impresionante colección de académicos franceses, escritores, propietarios de periódicos y representantes del comercio francés.⁵⁴ Aun cuando la Asociación veía para sí misma un amplio papel educativo, promoviendo el intercambio de ideas y estudiantes entre China y Francia, su tarea inmediata fue "desarrollar las relaciones económicas entre China y Francia y ayudar a promover la organización de los trabajadores chinos para que fueran a Francia". Esto iba a ser llevado a cabo sobre la base de los principios de la república francesa de "igualdad y justicia".⁵⁵

La rama china de la AESF tuvo su base en Peking con subramas en Guangdong y Shanghai.⁵⁶ Respaldada por el gobierno francés, que dio un edificio y diez mil francos al año, la AESF estableció una Escuela de los Trabajadores Chinos en París. La escuela, que enseñaba tanto chino y francés como materias científicas y organización sindical, estaba destinada a dar una educación básica a un número de trabajadores chinos que luego serían enviados a las diversas fábricas a actuar como intérpretes y, después del trabajo, como maestros para los trabajadores chinos.⁵⁷

Se fundó en París la Asociación de Trabajadores Chinos en Francia (*lüfa huagong gonghui*), modelada sobre el *Syndicat* francés (de acuerdo con su constitución) y la Sociedad Cooperativa para los Chinos en Francia (*lüfa huajiao xieshe*) también basada en un modelo francés, la *Société Coopérative*. Cualquier ganancia hecha por la coope-

⁵⁴ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 109-110.

⁵⁵ *Ibid.*, p. 110.

⁵⁶ He Changgong, *op. cit.*, p. 7.

⁵⁷ *Lüou zazhi*, Nº 1.

rativa era utilizada para comprar libros, establecer escuelas, salas de lectura y clubes.⁵⁸

Habiendo sufrido alrededor de tres millones de bajas la Francia de la posguerra continuó con el problema de la escasez de mano de obra.⁵⁹ Aunado a esto, había tomado el Saarland de Alemania lo cual fomentó la actividad industrial y la necesidad de mano de obra. Muchos chinos pudieron encontrar trabajo. Tan sólo en el distrito de Billancourt en París había trescientos. Fábricas como la Renault dieron la bienvenida a los trabajadores chinos.⁶⁰ Sin embargo, el movimiento trabajo-estudio dejó de reclutar campesinos y trabajadores chinos y se centró en traer estudiantes que financiaran sus estudios a través del trabajo en las fábricas. Después de la guerra, la SEFTD abrió más de diez escuelas preparatorias en Peking, Tientsin, Baoding, Changxindian y otros lugares en China.⁶¹ A finales de 1919, más de 150 de tales estudiantes habían llegado a Francia y otros 60 se encontraban en camino. Para 1920, había más de mil estudiantes chinos en Francia y al menos dos tercios de ellos fueron directamente a las fábricas.⁶² Sin embargo pronto surgieron problemas ya que muchos de los estudiantes tenían objeciones a hacer tareas degradadas que les eran ofrecidas. Zhou Enlai dejó la planta de Renault donde trabajaba debido a las malas condiciones de trabajo. Una excepción la constituyó Li Lisan quien permaneció en su empleo.⁶³ Algunas veces los estudiantes trabajaban durante el día y estudiaban por las tardes, o si no, trabajaban durante varios meses y luego estudiaban por un período de tiempo viviendo de lo que habían ganado; pero invariablemente tenían

⁵⁸ Huafa Jiaoyuhui (ed.), *op. cit.*, pp. 88091.

⁵⁹ *Anhui jiaoyu yuekan*, No. 24, en Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, p. 93.

⁶⁰ Li Huang, "liufa qingong jianxue de lilun yu shiji", *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, Nº 6, p. 27.

⁶¹ *Anhui jiaoyu yuekan*, Nº 24, citado en Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, p. 90.

⁶² Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, p. 91.

⁶³ Li Huang, "liufa ... de lilun yu shiji", *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, Nº 6, p. 27.

que trabajar durante más horas que las que utilizaban para estudiar.⁶⁴ De 1920 en adelante, el desempleo en Francia fue aumentando a medida que la economía se estancaba. Los estudiantes chinos, debido a su falta de conocimientos y a sus problemas con el idioma, no pudieron competir con los trabajadores franceses. Para 1921, el número de estudiantes chinos en Francia sin medios de vida llegaba a 1 700.⁶⁵ Los recintos de la AESF en París pronto estuvieron atestados de estos estudiantes, de manera tal que hubo que poner tiendas en el exterior de aquéllos para alojarlos. Muchos se debilitaron por la falta de comida y en dos años murieron sesenta y uno a causa de las enfermedades, a menudo de tisis. Otros murieron accidentalmente, como tres estudiantes que se envenenaron con hongos que habían encontrado en el bosque.⁶⁶ Las visitas hechas por Wu Zihui y Li Shizeng a China en 1920 para recolectar fondos no tuvieron éxito⁶⁷ y en 1921 la AESF anunció formalmente que ya no se hacía responsable de los estudiantes trabajo-estudio.⁶⁸ Wu cooperó con la embajada china para asegurarse de que en el futuro sólo se permitiría venir a Francia a estudiantes con suficientes fondos.⁶⁹ Tal acción equivalía a reconocer el fracaso del esquema trabajo-estudio en Francia.

Para entonces nuevas tendencias políticas estaban surgiendo en las filas de los estudiantes. Dado que los planteamientos ante la embajada china sobre los problemas que encaraban los estudiantes no arrojaron ningún resultado, la organización dirigente de los estudiantes chinos en Francia, el Grupo de Ayuda Mutua Trabajo-Estudio, organizó en febrero de 1921 una demostración fuera de la embajada haciendo un llamado al "derecho de comer, tra-

⁶⁴ He Changgong, *op. cit.*, p. 46.

⁶⁵ Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxie shi*, p. 93.

⁶⁶ Li Huang, "liufa ... de lilun yu shiji", *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, N^o 6, p. 28.

⁶⁷ *Ibid.*, p. 28.

⁶⁸ *Anhui jiaoyu yuekan*, N^o 37. Citado en Shu Xincheng, *jindai zhongguo liuxue shi*, p. 96.

⁶⁹ He Changgong, *op. cit.*, p. 60.

bajar y estudiar". La violencia estalló y la policía dispersó la manifestación. Antes de este incidente, en las reuniones del Grupo de Ayuda Mutua, marxistas como Cai Hesen, Li Weihan y Li Fuchun habían pronunciado discursos atacando a los miembros anarquistas. Se abrió una brecha total entre anarquistas y marxistas y el Grupo de Ayuda Mutua, dominado por la facción marxista, cambió su nombre por el de Asociación Mundial Trabajo-Estudio y el número de sus miembros se elevó a más de tres mil.⁷⁰

El incidente más serio ocurrió a finales de 1921 en la Universidad Sino-Francesa de Lyons. Financiada en gran medida por Chen Jiongming, el cacique militar de Guangdong,⁷¹ y básicamente una escuela preparatoria para chinos que aspiraban a ingresar a las universidades francesas, era la obra predilecta de Wu Zhihui, que fue su primer director. En 1921 Wu seleccionó al primer grupo de estudiantes en Pekín, Shanghai y Canton viajando con ellos a Francia para abrir la nueva institución que se encontraba situada en un viejo fuerte rentado al gobierno francés.⁷² Los estudiantes trabajo-estudio tenían la impresión de que la universidad iba a ser para ellos y cuando supieron que Wu iba a ser la cabeza de ella, estuvieron convencidos del fin de sus problemas en Francia y muchos de ellos se prepararon para salir a Lyons. Pero justo antes de la fecha que se había señalado para abrir la universidad, llegaron noticias de que Wu venía en camino desde China con otros estudiantes. Estando Wu ya en Marsella, un grupo de cien estudiantes trabajo-estudio dirigidos por Cai Hesen, Li Lisan, Li Weihan y Chen Yi, viajaron a Lyons y ocuparon el fuerte. Al día siguiente, varios cientos de policías con un carro blindado se abrieron camino por la fuerza dentro del fuerte y tomaron a los estudiantes por sorpresa. Todos ellos fueron puestos en un barco y deportados a China. El

⁷⁰ *Ibid.*, pp. 60-61.

⁷¹ Winston Hsieh, "Las ideas e ideales de un cacique militar Ch'ien Chiung-ming", en *Harvard Papers on China*, Vol. 16, p. 214.

⁷² Li Shuhua, "Wu Zhihui Xiansheng Yu Li-ao zhongfa daxue", en *Wu Zhibui xiansheng jinianji (xuji)*, p. 17.

papel que jugó Wu en todo esto es controvertido. Aunque en un principio Wu escribió un artículo denostando al embajador chino por haber apoyado a las autoridades francesas, la ininterrumpida fe que los estudiantes tenían en él desapareció porque Wu aceptó finalmente el punto de vista de que la ocupación del fuerte había sido injustificada y no hizo nada para detener las deportaciones.⁷³ Al año siguiente Wu regresó a China y su experimento de trabajo-estudio llegó a su fin. No obstante, la universidad Sino-Francesa continuó y de 1921 a 1947, año en que cerró definitivamente, excluyendo los años de la guerra, entre ochenta y ciento treinta estudiantes pasaron por ella cada año.⁷⁴

El entusiasmo de Wu Zhihui por el trabajo-estudio se basaba en las teorías anarquistas concernientes a la integración de la educación con el trabajo técnico y manual. Wu atacó continuamente la supervivencia en China de la vieja tradición educativa dentro de un sistema escolar supuestamente moderno. Wu deploraba el hecho de que aun cuando el viejo ensayo de ocho patas, piedra angular del sistema de exámenes para la administración pública bajo la monarquía, había sido abolido, uno nuevo, el "ensayo extranjero de ocho patas" (*yang bagu*) había tomado su lugar. El conocimiento occidental, incluyendo la ciencia, tal como era enseñado en China, estaba marcado por la inanimación, el formalismo y la falta de experimentos prácticos, característicos de los viejos estudios clásicos. Aun los estudiantes que iban al extranjero a estudiar, regresaban con grados académicos pero sin un entendimiento de la realidad; "sea agricultura o industria lo que hayan estudiado, ha sido como ir a una casa de té a charlar. Estos son los ensayos de ocho patas agrícolas e industriales".⁷⁵ La ciencia era la disciplina más importante, enfatizó Wu, pero debía estar relacionada con la tecnología. De otra manera los científicos chinos caían fácilmente en la discusión metafísica.⁷⁶ El núcleo

⁷³ He Changgong, *op. cit.*, pp. 63-71.

⁷⁴ Li Shuhua, "Wu Zhihui xiansheng yu Li-ao zhongfa daxue", p. 18.

⁷⁵ WZH, "tan Zhongguo jiaoyu fubai jidai gailiang", *CW*, 3.696.

⁷⁶ WZH, "fu Cai Jiemin shu", *CW*, 5.431.

del problema era la rígida visión del trabajo en la sociedad china, la separación entre el académico y el artesano, entre el estudiante y el trabajo práctico. Wu escribió:

Debe existir entre la juventud un conocimiento de los principios elementales de las herramientas. Sólo entonces podrá China llegar a construir sus propias máquinas, al industrialismo, a la llamada educación científica. La educación científica debe estar relacionada con las tareas prácticas, de otra manera se convierte en algo semejante a la vieja educación.⁷⁷

En palabras de Kropotkin, que fue una influencia importante en el pensamiento educativo de Wu: "En lugar de ... mantener la división actual entre trabajo cerebral y trabajo manual, nosotros abogamos por la *éducation intégrale* o educación completa".⁷⁸ Las ideas de Wu sobre la integración de trabajo y aprendizaje se encuentran bien resumidas en el siguiente fragmento:

Ya se trate de estudio o de trabajo, se debe usar tanto la mente como la fuerza física en ellos. En el estudio existen los principios de investigación y existe también la práctica; en el trabajo, si se lo desea hacer bien, se debe aplicar el pensamiento al problema. Al trabajar con la mente o con los músculos ¿cómo puede existir la distinción entre trabajar y estudiar? Trabajo y estudio son inseparables. Aquellos que hacen ciencia, trazan planos. Los artesanos toman medidas. Estudiar es simplemente la preparación para el trabajo, trabajar es justamente la aplicación práctica del estudio. Aquellos que estudian deben trabajar, aquellos que trabajan deben estudiar. Si esto sucediera, ¿cómo podría existir la división entre aquellos que gobiernan y aquellos que son gobernados?⁷⁹

Wu esperaba que los jóvenes chinos se "unirían con los trabajadores" en Francia y adquirirían la habilidad para trazar mapas, hacer cálculos y diseñar nuevas herramientas. Apre-

⁷⁷ WZH, "qingnian yu gongju", *Wu Jingheng xuanji (kexue)*, p. 9.

⁷⁸ P. A. Kropotkin, "Campos, fábricas y talleres", en C. Ward (ed.), *Fields, Factories and Workshops Tomorrow*, p. 172.

⁷⁹ WZH, "qingong jianxue zhuanhu hou", CW, 4.423.

derían a hacer moldes y a lograr vaciados, a aserrar, cepillar y ensamblar máquinas.⁸⁰ Como un ejemplo del efecto que el movimiento podría tener sobre la industria china, Wu citaba el caso de un trabajador chino en una refinería de azúcar francesa que le dijo que aun cuando en Sichuan, su provincia de origen, se producía caña de azúcar, ésta no podía ser refinada localmente. Los japoneses la compraban, la refinaban y luego enviaban el azúcar procesada de vuelta a Sichuan. El trabajador esperaba que a su regreso a China él podría utilizar las habilidades adquiridas en Francia para transformar la industria del azúcar de Sichuan.⁸¹ En una entrevista en 1916, Wu expresó la convicción de que con la escasez de mano de obra en Francia, los chinos enviados allí podrían en muchos casos obtener un trabajo calificado,⁸² e insistía en que las condiciones de los trabajadores chinos serían mejores que las de los chinos en Sudáfrica y en los Estados Unidos.⁸³

El movimiento para el estudio en Francia tuvo un impacto importante sobre China pero no el que esperaban Wu Zhihui y sus colegas. Aunque no encontró problemas, el primer esquema de estudio frugal tuvo una vida corta y llegó más bien a un pequeño número de gente. Pero el subsecuente programa de trabajo-estudio tuvo un efecto duradero en la vida política china porque de entre los estudiantes que éste trajo a Francia creció un importante núcleo del Partido Comunista Chino: las primeras células del partido en China. Los hechos demostraron que el optimismo expresado por Wu acerca del programa era infundado. La mala organización por parte de los líderes chinos del movimiento, la ineluctable rudeza de la vida en las fábricas aunada a las condiciones económicas adversas en Francia condujo a un profundo descontento entre los estudiantes trabajo-estudio. El marxista He Chanqong, que era uno de ellos, censura a Wu, Li y a otros líderes del movimiento

⁸⁰ WZH, "tanhua", *CW*, 2.364.

⁸¹ *Ibid.*, *CW*, 2.366.

⁸² *Ibid.*, *CW*, 2.365.

⁸³ *Ibid.*, *CW*, 2.328.

por ser los "servidores del capitalismo francés". "Su meta era simplemente proveer esclavos en beneficio de los capitalistas franceses o producir nuevos seguidores de su anarquismo, para ganar algún capital político". Sin embargo, el movimiento se desintegró, afirma He, porque sus líderes fueron incapaces de resolver los problemas prácticos.⁸⁴ Li Huang, escribiendo recientemente en Taiwan, echa la culpa a la depresión económica en Francia. Pero tanto He como Li, desde sus diferentes posiciones, están de acuerdo en que fue el rápido crecimiento del marxismo entre los estudiantes en Francia lo que finalmente dividió al movimiento. Esta nueva tendencia, paralela a una similar dentro de China, encendió y dio coherencia al descontento resultante de la crisis económica y de la mala administración del movimiento. Li pretende que los estudiantes se convirtieron en peones de ajedrez de la Tercera Internacional⁸⁵ y aunque los objetivos de Wu Zhihui y Li Shizeng eran, dice, perfectamente laudables, el movimiento fue un "fracaso ciento por ciento" pues como resultado de él "muchos buenos jóvenes elementos fueron sacrificados y además de allí surgió todo un caudal de desgracias para la nación". Li concluye que habría de culparse principalmente a la corta visión de Li y de Wu.⁸⁶ Sin embargo no existe evidencia de que los comunistas chinos en Francia fueron la creación de agentes de Moscú.⁸⁷ Como escribe He Changgong, a partir del fin de la Primera Guerra Mundial el movimiento trabajo-estudio había exhibido dos tendencias políticas diametralmente opuestas y la lucha fue inevitable.⁸⁸

Como se ha visto anteriormente, en 1921 ya había aparecido una fisura en el Grupo de Ayuda Mutua Trabajo-Estudio, entre los anarquistas y los marxistas conducidos por Cai Hesen. Cai y otros estudiantes provenientes de

⁸⁴ He Changgong, *op. cit.*, p. 18.

⁸⁵ Li Huang, "liufa... de lilun vu shiji", en *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, Nº 6, p. 29.

⁸⁶ *Ibid.*, pp. 21 y 29.

⁸⁷ Conrad Brandt, *The French Returned Elite in the Chinese Communist Party*, p. 1.

⁸⁸ He Changgong, *op. cit.*, p. 18.

Hunan, como Cai Chang, Li Weihan y Li Fuchun, estuvieron entre los estudiantes trabajo-estudio de la escuela de agricultura de Montargis. Antes, en Changsha, habían organizado con Mao Zedong el *xinmin xuehui* estableciendo después una rama de éste en su escuela francesa.⁸⁹ El mayor grupo de estudiantes en Francia provenía de Hunan, alrededor de un cuarto del total. Enseguida venían aquellos que provenían de Sichuan, alrededor del 18%,⁹⁰ entre los cuales se encontraban Chen Yi y Deng Xiaoping; este último llegó a Francia en 1920.⁹¹ Pronto los estudiantes chinos en París crearon una Liga Socialista de la Juventud. Ésta tenía contacto con el Comité Central del recientemente creado Partido Comunista Chino y en julio de 1922 Zhou Enlai llegó de Alemania y con otros, incluyendo el hijo de Chen Duxiu, Chen Yannian, estableció la rama europea del Partido Comunista Chino.⁹²

Entonces, ¿cómo podríamos resumir la significancia del Movimiento para el Trabajo Diligente y el Estudio Frugal? A pesar de la crítica válida de que se explotaba a los trabajadores y a los estudiantes chinos que trabajaban en Francia, desde la liberación ha habido también en China un considerable encomio para el ideal del movimiento de una educación integrada. Durante el Gran Salto Hacia Adelante, Liu Shaoqi estuvo orgulloso de decir a los trabajadores de una fábrica de Taiyuan:

Cuando yo era un estudiante trabajo-estudio y me preparaba para ir a Francia, aprendí a operar muchas clases de equipo... vehículos, alicates, cepillos para madera, prensas de taladro. Sé cómo usarlos todos.⁹³

⁸⁹ Brandt, *op. cit.*, p. 4.

⁹⁰ *Ibid.*, p. 5 y Y. C. Wang, *Chinese Intellectuals and the West*, p. 160.

⁹¹ Li Huang, "liufa ... de lilun yu shiji", *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, Nº 6, p. 26.

⁹² He Changgong, *op. cit.*, pp. 72-74.

⁹³ Xi Yuan, "Li Shaoqi tongzhi zai Taiyuan zhongxing jiqi chang, en Liu Shaoqi, *Zhou Enlai, Zbu De tongzhi zai qunzhong zhong* (Peking, 1958), p. 3. Citado en Lowell Dittmer, *Liu Shao-ch'i and the Chinese Cultural Revolution*, p. 10. Aunque Wu Yuzhang, el cual estaba él mismo

En 1918 había asistido a la escuela preparatoria del Movimiento en Baoding, pero no pudiendo ir a Francia, partió en 1920 a estudiar a la Unión Soviética.⁹⁴ En 1957, el Diario del Pueblo señaló la importancia del Movimiento:

Un número de las figuras dirigentes de nuestro Partido y Estado fueron a Francia hace cuarenta años bajo los auspicios de la Sociedad para el Trabajo Diligente y el Estudio Frugal. El trabajo diligente y el estudio frugal es una excelente tradición de nuestros intelectuales. Es sumamente necesario continuar y ampliar esta excelente tradición.⁹⁵

Aunque evidentemente el concepto de la combinación en la educación del trabajo y del estudio es común a todo pensamiento socialista y no es única ni del anarquismo ni de las ideas de Wu Zhihui y de los organizadores del movimiento, no existe duda de que el excepcional énfasis en la educación integrada en China Popular ha sido en un grado significativo el resultado de la influencia del Movimiento para el Trabajo Diligente y el Estudio Frugal, transmitida a través de las experiencias en Francia de muchos de los principales líderes de China.

Pero aunque el movimiento dejó su marca en la educación en China, sus consecuencias políticas deben con toda seguridad ser juzgadas como su aspecto más significativo. Wu Zhihui, Li Shizeng y los otros líderes del movimiento inconscientemente crearon las condiciones para el nacimiento de un importante núcleo del Partido Comunista Chino. El movimiento llevó a muchos jóvenes chinos a tomar contacto con el marxismo en Europa y amplió su entendimiento del mundo hasta abarcar los logros de un estado industrial

involucrado en una rama de la Asociación para el Estudio Frugal en Sichuan y describe a los líderes anarquistas del Movimiento como "totalmente reaccionarios", haciéndose puramente de un nombre como educadores, concede que el enviar estudiantes a Francia para estudiar la ciencia "fue, en el balance final, beneficioso para la sociedad". (Wu Yuzhang, *Xinbai geming*, Pekín, 1973, p. 164).

⁹⁴ Dittmer, *op. cit.*, p. 10.

⁹⁵ "Yimian loadong, yimian dushu", *Renmin Ribao*, 5/6/1957. En *Qingong jianzue xuexi ziliao*, p. 1.

avanzado. Irónicamente, esta imprevista y no esperada consecuencia del programa de trabajo-estudio permanece como uno de los resultados más positivos y duraderos del movimiento anarquista chino.

Traducción del inglés por ARTURO PEÑA

BIBLIOGRAFIA

- Amicale des anciens élèves du Chesnoy, *Annuaire* 1973, Lycée du Chesnoy, Montargis, 1973.
- Brandt, Conrad, *The French Returned Elite in the Chinese Communist Party*.
- Dittmer, Lowell, *Liu Shao-ch'i and the Chinese Cultural Revolution. The Politics of Mass Criticism*, University of California Press, Berkeley, 1974.
- He Changgong, *Qingong jianxue shenghuo huiyi* (Memorias de un estudiante del Trabajo Diligente y el Estudio Frugal), gongren chubanshe, Pekín, 1959.
- Hsieh, Winston, "Las ideas e ideales de un cacique militar; Ch'en Chiung-ming", en *Harvard Papers on China*, Vol. 16.
- Huafa jiaoyuhui (ed.), *Lüou jiaoyu yundong* (El Movimiento para la Educación en Europa), Lüou zazhi she, París, 1916.
- Kropotkin, P. A., *Campesinos, fábricas y talleres mañana*, editado con un material adicional por Colin Ward, Londres, 1974.
- Li Huang, "Liuxue faguo de shenghuo" (Mi vida como un estudiante en Francia), *Zhuanji wenxue* (literatura biográfica), Vol. 16, Nº 5, pp. 15-21.
- Li Huang, "Liufa qingong jianxue de lilun yu shiji" (Teoría y práctica del trabajo diligente y estudio frugal en Francia), en *Zhuanji wenxue*, Vol. 16, Nº 6, pp. 21-30.
- Lüou zazhi*, Imprimerie Chinoise, Tours, 1916-1918.
- Minlibao*, octubre 1910 septiembre 1913, 33 Vols. Reimpresión por Zhongguo guomindang zhongyang weiyuanhui dangshi shiliao bianzuan weifuanhui, Taipei, 1969.
- Qingong jianxue xuexi ziliao* (Material de estudio sobre Trabajo Diligente y Estudio Frugal), zhejiang chubanshe, Hangzhou, 1958.
- Shu Xincheng, *Jindai zhongguo liuxueshi* (Historia de la educación moderna china en el extranjero), zhonghua shuju, Shanghai, 1927.
- Shu Xincheng (ed.), *Zhongguo jindai jiaoyushi ziliao* (Fuentes

- para la historia de la educación china moderna), jiaoyu chubanshe, Peking, 1962.
- Wang, Y. C., *Chinese Intellectuals and the West, 1872-1949*, University of North Carolina Press, Chapel Hill, 1966.
- Wu Zhihui, *Wu Jingheng xuanji* (Obras Selectas de Wu Zhihui), wenxing shudian, Taibei, 1967.
- Wu Zhihui, *Wu Zhihui xiansheng quanji* (Obras completas de Wu Zhihui) editores, Luo Jialun y Huang Jilu, zhongguo guomindang zhongyang weiyuanhui, Taibei, 1969.
- Wu Zhihui xiansheng jinianji, xuji* (Colección suplementaria de artículos conmemorando a Wu Zhihui), Taibei, 1964.
- Xinqingnian* (Nueva Juventud), Shanghai, 1917-1921.